

PEMPAL Treasury Community of Practice Workshop
Семинар Казначейского Сообщества программы PEMPAL

Kiev, Ukraine, April 24-26th, 2013 / *Киев, Украина, 24-26 апреля 2013 г.*

AGENDA / ПРОГРАММА

April 23rd/23-е апреля

Location / *Место проведения* – Conference Room “Kiev” / *Зал заседаний “Киев”*

14:00 – 17:00 Meeting of TCOP Leadership Group (*attendance by leadership group members only /*
Встреча Лидерской Группы КС (приглашаются только члены лидерской группы))

Location / *Место проведения* – President Hotel , «Predslava Hall» / *Гостиница Президент-отель,*
«Зал Предслава»

20:00 Reception / *Официальный прием*

April 24th, 1-st day/24-е апреля, 1-й день

Location / *Место проведения* – Conference Room “European” / *Зал заседаний “Европейский”*

08:30 – 09:00 Registration and distribution of materials / *Регистрация участников и получение*
материалов

09:00 – 09:40 Welcome, introduction to the logistics and the agenda / *Приветствия, введение в*
программу и организационные моменты

- ✓ **Mr. Sergiy Kharchenko**, Head of the State Treasury Service of **Ukraine**, / **Г-н**
Сергей Харченко, *Председатель Государственной Казначейской Службы*
Украины

- ✓ **Ms. Elena Nikulina**, PEMPAL Program Team Leader, World Bank / *Г-жа Елена Никулина, Руководитель программы PEMPAL, Всемирный Банк*
 - ✓ **Ms. Angela Voronin**, Chair of the PEMPAL TCOP / *Г-жа Анжела Воронин, Председатель Казначейского сообщества*
- 09:40 – 09:50 Introduction of participants around the tables / *Представление участников за столами*
- 09:50 – 10:35 Presentation „Treasury system of **Ukraine** – development prospects” / *Презентация "Развитие Казначейской системы Украины"*
- ✓ **Ms. Natalia Sushko**, Director of Department of Methodology Service Budgeting, Accounting and Reporting, State Treasury Service of Ukraine / *Г-жа Наталья Сушко, Начальник Управления методологии по обслуживанию бюджетов, бухгалтерского учета и отчетности, Государственной Казначейской Службы Украины*
- 10:35 – 10:50 Questions and answers / *Вопросы и ответы*
- 10:50 – 11:00 Group picture/Совместная фотография
- 11:00 – 11:30 Coffee break/Кофе пауза
- 11:30 – 12:10 Presentation “ Preliminary and current control organization in the process of budgets expenditures processing in the treasury system of **Ukraine**” / *Презентация «Организация предварительного и текущего контроля в процессе казначейского обслуживания бюджетов по расходам Украине»*
- ✓ **Mr. Andrei Lordkipanidze**, Deputy Director of the Department of budget units and other clients service of the State Treasury Service of Ukraine / *Г-н Андрей Лордкипанидзе, Заместитель директора Департамента обслуживания главных распорядителей бюджетных средств и других клиентов Государственной Казначейской Службы Украины*
- 12:10 – 12:25 Questions and answers / *Вопросы и ответы*
- 12:25 – 12:50 Presentation “ Ukraine Treasury’s Control competences in budget revenues area” / *Презентация «Контроль полномочий органов казначейства Украины при*

обслуживании бюджетов по доходам»

- ✓ **Mr. Vasilii Tereschenko**, Head of Department of budget revenues of the Service of Ukraine / *Г-Н Василий Терещенко, Начальник Управления бюджетных поступлений Государственной Казначейской Службы Украины*

12:50 – 13:00 Questions and answers / *Вопросы и ответы*

Location / *Место проведения* – President Hotel , «Predslava» / *Гостиница Президент-отель, «Предслава»*

13:00 – 14:00 Lunch / *Обед*

Location / *Место проведения* – Conference Room “European” / *Зал заседаний “Европейский”*

14:00 – 14:40 Presentation “ Treasury control competences in financial reports preparation in **Ukraine**” / *Презентация “Контрольные полномочия органов Казначейства Украины, в части составления и подачи финансовой и бюджетной отчетности”*

- ✓ **Ms. Liudmila Gizatulina**, Director of Consolidated reporting Department of the State Treasury Service of Ukraine / *Г-жа Людмила Гизатулина, Директор Департамента консолидированной отчетности Государственной Казначейской Службы Украины*

14:40 – 14:50 Questions and answers / *Вопросы и ответы*

14:50 – 15:20 Presentation “ **Ukraine** Treasury’s control competences in the area of organization and coordinating the activity of chief accountants in budget institutions” / *Презентация «Контрольные полномочия органов Казначейства Украины по вопросам организации и координации деятельности главных бухгалтеров бюджетных учреждений»*

- ✓ **Ms. Galina Shamray**, Head of state budget accounting Department of the Treasury Service of Ukraine / *Г-жа Галина Шамрай, Начальник Управления бухгалтерского учета операций государственного бюджета Государственной Казначейской Службы Украины*

15:20 – 15:30 Questions and answers / *Вопросы и ответы*

15:30 – 16:00 Coffee break/*Кофе пауза*

16:00 – 16:30 Presentation „Role of information technologies in treasury system of **Ukraine**” / *Презентация “Роль информационных систем в обеспечении казначейского обслуживания бюджетов в Украине”*

- ✓ **Mr. Alexander Grubiian**, Deputy Director of the Department of IT, corporate telecommunication and information security, State Treasury Service of Ukraine / *Г-н Александр Грубиян, Заместитель директора департамента информационных технологий, корпоративной телекоммуникации и защиты информации, Государственной Казначейской Службы Украины*

16:30 – 18:00 Discussions. Reports / *Обсуждение. Отчеты о дискуссиях*

Location / *Место проведения* – President Hotel , «Predslava Hall» / *Гостиница Президент-отель, «Зал Предслава»*

19:00 Dinner / *Ужин*

April 25th, 2-d day / 25-е апреля, 2-й день

Location / *Место проведения* – Conference Room “European” / *Зал заседаний “Европейский”*

- 09:00 – 10:10 Experts' presentations on the main topic of the workshop / *Презентации экспертов по основной тематике семинара:*
- Presentation – “Treasury Internal Control” / *Презентация – “Казначейский внутренний контроль”*
- ✓ **Mr. Michael Parry**, PFM Expert / *Г-н Майкл Перри, Эксперт в УГФ*
- Presentation – “The role of Treasury in modern PFM practices” / *Презентация “Роль Казначейство в современной системе управления государственными финансами”*
- ✓ **Mr. Mark Silins**, PFM Expert / *Г-н Марк Силинс, Эксперт в УГФ*
- 10:10 – 10:30 Questions and answers / *Вопросы и ответы*
- 10:30 – 10:50 Presentation of the results of thematic Survey / *Презентация результатов тематического опроса*
- ✓ **TCOP Resource Team**, / *Ресурсная команда КС*
- 10:50 – 11:00 Questions and answers / *Вопросы и ответы*
- 11:00 – 11:30 Coffee break / *Кофе пауза*
- 11:30 – 12:05 Presentation “Prospects of internal audit development in the treasury system of **Ukraine**” / *Презентация “Перспективы развития внутреннего аудита в органах Казначейства Украины”*
- ✓ **Ms. Tatiana Sidorenko**, Head of Internal Audit and Control Department of the State Treasury Service of **Ukraine** / *Г-жа Татьяна Сидоренко, Начальник Управления внутреннего аудита и контроля Государственной Казначейской Службы Украины*
- 12:05 – 12:15 Questions and answers / *Вопросы и ответы*

12:15 – 12:50 Presentation „The Treasury of **Russia** in the System of the State Financial Control” / Презентация „Казначейство **России** в системе государственного финансового контроля”

- ✓ **Mr. Alexandr Demidov**, Deputy Head of the Federal Treasury of Russia / **Г-н Александр Демидов**, Заместитель руководителя Федерального Казначейства России

12:50 – 13:00 Questions and answers / *Вопросы и ответы*

Location / *Место проведения* – President Hotel , «Slavyanskiy Hall» / *Гостиница Президент-отель, «Славянский Зал»*

13:00 – 14:00 **Lunch / Обед**

Location / *Место проведения* – Conference Room “European” / *Зал заседаний “Европейский”*

14:00 – 14:40 Presentation „Internal Financial Control. Case of **Bulgaria**” / Презентация „Внутренний Финансовый Контроль. Пример **Болгарии**”

- ✓ **Ms. Tsvetanka Chipeva**, Head of Division, Treasury Directorate of **Bulgaria** / **Г-жа Цветанка Кипева**, Руководитель Департамента Казначейского Директората **Болгарии**

14:40 – 15:00 Questions and answers. Experts’ opinions / *Вопросы и ответы. Мнения экспертов*

Location / *Место проведения* – Conference Rooms “European, Predslava 1, Predslava 2” / *Залы заседаний “Европейский, Предслава 1, Предслава 2”*

- 15:00 – 16:00 Small group discussions / *Дискуссии в малых группах*
- 16:00 – 16:30 Coffee break/*Кофе пауза*
- 16:30 – 18:00 Continuation of small group discussion. Preparation of group presentations /
Продолжение дискуссий в малых группах. Подготовка отчетов групп

Location / *Место проведения* – Restaurant "Podilye" / *Ресторан "Подилье"*

19:00 **Dinner / Ужин**

April 26th, 3-d day / 26-е апреля, 3-й день

Location / *Место проведения* – Conference Room "European" / *Зал заседаний "Европейский"*

- 09:00 – 10:00 Whole group session - reports from the small groups. Experts' opinions / *Пленарная сессия группы – отчеты о дискуссиях в малых группах. Мнения экспертов*
- 10:00 – 10:40 Presentation „Treasury and Budget control in the **Netherlands**” / *Презентация „Казначейский и бюджетный контроль в **Нидерландах**”*
- ✓ **Mr. Arjan Vos**, Deputy Head of Central Accounting Department, Ministry of Finance of the **Netherlands** / *Г-н Аржан Вос, Заместитель руководителя Департамента бухгалтерского учета Министерства Финансов **Нидерландов***
- 10:40 – 10:55 Questions and answers / *Вопросы и ответы*
- 10:55 – 11:20 Coffee break/*Кофе пауза*
- 11:20 – 11:55 Presentation “Expenditure control in **Ireland**” / *Презентация “Контроль*

бюджетных расходов в Ирландии”

- ✓ **Ms. Mary Moran**, SIGMA Expert, **Irish** Department of Finance / *Г-жа Мари Моран, Эксперт СИГМА, Департамент Финансов Ирландии*
- ✓ **Mr. John Howlin**, SIGMA Expert, **Irish** Department of Public Expenditure and Reform / *Г-н Джон Хаулин, Эксперт СИГМА, Департамент Публичных Расходов и Реформ Ирландии*

11:50 – 12:00 Questions and answers

12:00 – 13:00 Discussions. Reports / *Обсуждение. Отчеты о дискуссиях*

Location / *Место проведения* – President Hotel , «Predslava» / *Гостиница Президент-отель, «Предслава»*

13:00 – 14:00 **Lunch / Обед**

Location / *Место проведения* – Conference Room “European” / *Зал заседаний “Европейский”*

14:00 – 14:15 Discussions on TCOP Activity Plan for 2014-2015 / *Обсуждение Плана деятельности Казначейского Сообщества на 2014-2015 гг.*

14:15 – 14:30 PEMPAL TCOP knowledge resources demonstration / *Демонстрация обучающих ресурсов Казначейского Сообщества PEMPAL*

14:30 – 15:30 Plenary session discussing key themes from the workshop and possible next steps to operationalize the learning. Workshop closure / *Пленарная сессия обсуждений основных выводов семинара и возможных дальнейших шагов по развитию обучения в рамках сообщества. Закрытие семинара*

16:00 Social program / *Культурная программа*

Location / *Место проведения* – President Hotel , / *Гостиница Президент-отель*

19:00 Official dinner / *Официальный ужин*

April 27th / 27-е апреля

Departure / *Вылет делегаций*